

E00959
DID
1980
ex. 2
FL-PP-E00959a



EMPRESA BRASILEIRA DE PESQUISA AGROPECUÁRIA - **EMBRAPA**
DEPARTAMENTO DE INFORMAÇÃO E DOCUMENTAÇÃO - DID

AVALIAÇÃO PRELIMINAR DO SERVIÇO AUTOMATIZADO
DE DISSEMINAÇÃO SELETIVA DA INFORMAÇÃO DA
EMBRAPA - 1978

Milton A. Nocetti

Brasília, D.F.
1980

Avaliação preliminar do serviço
1980 FL-PP-E00959a



QI-SEDE-3288-2

EMPRESA BRASILEIRA DE PESQUISA AGROPECUÁRIA
Departamento de Informação e Documentação

AVALIAÇÃO PRELIMINAR DO SERVIÇO AUTOMATIZADO
DE DISSEMINAÇÃO SELETIVA DA INFORMAÇÃO DA
EMBRAPA - 1978

Milton A. Nocetti

Brasília, D.F.



Nocetti, Milton A.

Avaliação preliminar do Serviço Automatizado de
Disseminação Seletiva da Informação da EMBRAPA - 1978.
Brasília, DF, EMBRAPA. Departamento de Informação e
Documentação, 1980.

75p. (EMBRAPA/DID/SDI, 11)

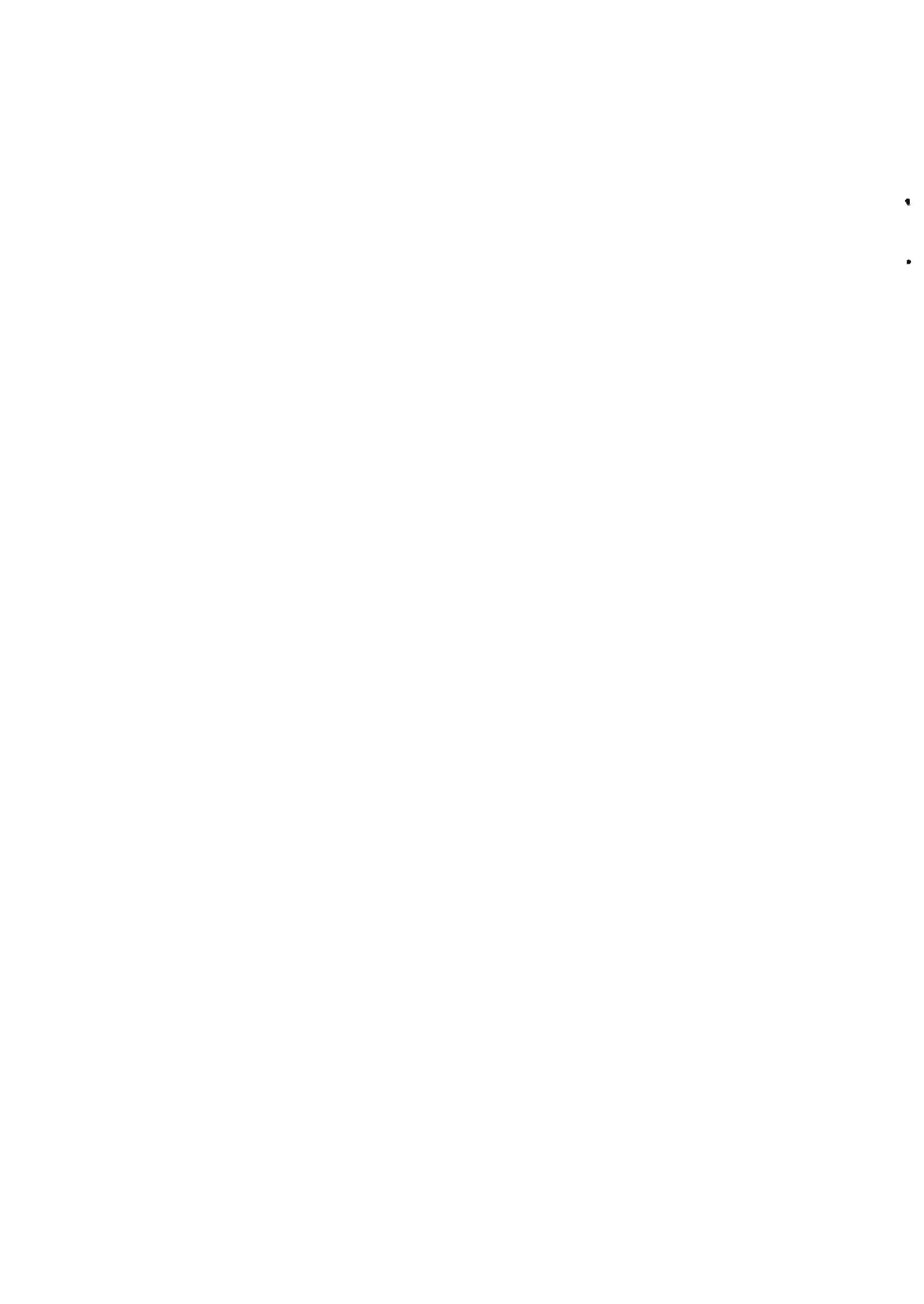
I. Disseminação seletiva da Informação - avaliação
I. Título. II. Série.

RESUMO

Avaliação do SDI/EMBRAPA baseada na análise dos questionários preenchidos por 706 usuários do sistema. Constatou-se um grau de satisfação dos usuários de 53%, calculado sobre a relevância das referências e o potencial de atendimento do sistema.

ABSTRACT

An evaluation of SDI/EMBRAPA based on an analysis of the Questionnaires filled out by 706 users of the system. A satisfaction rate of 53% was determined, calculated on the relevancy of references and the ability of the system to furnish the documents.



1. CONCEITUAÇÃO

O Serviço Automatizado de Disseminação Seletiva da Informação da Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária - SDI/EMBRAPA, fez sua aparição no cenário informatológico brasileiro no final de 1977. (5) A curta existência do sistema e as constantes mudanças, que ocorrem em prol da sua efetividade, não têm permitido ainda quantificar o impacto produzido na comunidade científica vinculada ao setor agropecuário.

Uma primeira avaliação, realizada poucos meses após a implantação, permitiu caracterizar alguns aspectos qualitativos dos pacotes bibliográficos, bem como a influência do serviço sobre a circulação, em préstimo e atividades de comutação numa das unidades de informação do Sistema de Informação Técnico-Científico da EMBRAPA - SITCE. (6)

O presente trabalho, por sua vez, avalia o serviço a partir de outro ponto de vista; o do usuário, cuja participação não foi considerada no primeiro estudo, pela falta de uma amostra significativa de informações.

Trata-se de uma nova aproximação complementar ao estudo desse serviço que pretende esclarecer alguns pontos do mesmo, sem intenção de exaustividade e sem basear-se apenas no conceito de "relevância".

A relevância dos sistemas, definida como "a medida da efetividade de um contrato entre a fonte e o destinatário numa comunicação", (7) tem sido amplamente utilizada em avaliações de sistemas automatizados de recuperação de informação.

Geralmente, segundo HOUSMAN, os parâmetros de avaliação utilizados são imprecisos e os resultados não podem repetir-se nem comparar-se. (4)

Como indica CONNOR, o fator principal na avaliação de um SDI é o efeito sobre o trabalho do cientista. Se o serviço consegue aumentar sua criatividade, produtividade e eficiência e o mantém alerta contra duplicações desnecessárias na pesquisa, então, é um serviço valioso. Infelizmente isto é impossível de se medir, e, apenas, se pode ter uma idéia desses fatos através de "interviews", questionários ou comentários informais dos usuários e seus supervisores. (3)

2. MATERIAIS E MÉTODOS

Este estudo foi desenvolvido através da análise de 706 questionários preenchidos pelos pesquisadores que utilizaram o serviço durante o ano de 1978. É importante destacar que, neste período, o SDI/EMBRAPA não havia ainda operacionalizado todas as suas bases de dados, já que funcionava apenas com as fitas magnéticas do sistema AGRICOLA (Agricultural On-Line Access).

Os questionários em questão são comumente enviados aos usuários, anexados aos Pacotes Bibliográficos. Inquerem, especialmente, sobre: a) nº de referências bibliográficas altamente relevantes que foram identificadas nos pacotes; b) nº de referências relevantes identificadas na biblioteca da própria unidade de pesquisa; c) nº de referências canalizadas pelo serviço de comutação bibliográfica do SITCE; d) nº de referências conhecidas antes do recebimento do pacote; e) nº de referências arquivadas nos fichários pessoais para consulta ou solicitação futura.

O índice de respostas a estes questionários não foi muito alto, razão pela qual foram tabulados na sua totalidade (Tabela nº 1).

3. RESULTADOS E ANÁLISE

3.1. Referências bibliográficas vs. pacotes bibliográficos

A análise dos questionários permitiu determinar que os 706 questionários reuniram 20.170 referências bibliográficas, representando uma média de 28,5 referências para cada Pacote Bibliográfico. Constatou-se, nessa oportunidade, um aumento em relação à amostra estudada anteriormente, a qual oferecia uma média de 21 referências bibliográficas. (6) Torna-se óbvio apontar que esta média não é uma constante nas listagens, uma vez que assuntos como Solos e Economia Agrícola, são invariavelmente mais volumosos que os referentes a produtos pouco pesquisados, ou verificados em áreas geográficas restritas, como Seringueira e Maracujá.

Tabela nº 1: Dados coletados nos questionários do SID/EMBRAPA - 1978

	Total Ref. Disseminadas	Ref. considera das Altamente Relevantes	Ref. Rel. Encontradas na Biblioteca Local	Ref. Rel. Solicitadas por Comutação	Ref. Rel. Conhecidas	Ref. Arquiv. p/uso futuro (relevância periférica)
	A	B	C	D	E	F
A	20.170	20,62%				19,77%
B	20,62%	4.159	12,89%	63,62%	8,92%	
C		12,89%	536			
D		63,62%		2.646		
E		8,92%			371	
F	19,77%					3.988

3.2. Relevância do sistema

Os usuários identificaram 4.159 referências, às quais chamamos aqui de "Altamente Relevantes", que atenderam aos seus interesses imediatos, representando um total de 20,62% das recuperações. Por outro lado, os usuários informaram a obtenção de 3.988 referências que não atendem a seus interesses imediatos, mas, que servem para consulta ou solicitação futura, com significação de 19,77%. A soma das referências de relevância periférica, ou não imediata, e as altamente relevantes, dão ao sistema uma relevância real de 40,39%.

É importante destacar que, no período em que foi realizado este estudo, o SDI/EMBRAPA ainda utilizava o sistema de acasalamento de perfis aparentemente iguais ou quase iguais, prática posteriormente eliminada pela incidência de ruídos para uns e outros. O estudo efetuado no DID, verificando a relevância das recuperações com relação às solicitações dos usuários, demonstrou que se encontra na ordem de 81%. (6)

Essa defasagem se deve, talvez, ao problema de idiomas. O citado estudo mostrou que 40% das informações fornecidas pelo sistema são em idiomas inacessíveis para a maior parte dos usuários, fato que os programas utilizados nesse período não permitiram contornar. Obviamente, ao tratar de identificar as referências "de interesse" os usuários descartaram aquelas que não poderiam utilizar, pelo desconhecimento dos idiomas em que estavam escritas.

Observando os dados de ACOSTA-HOYOS (1), em relação à avaliação dos pacotes bibliográficos, (6) pode deduzir-se que uma média constituída de 72,68% dos usuários tem acesso a 4 idiomas: português, espanhol, Inglês e francês, os quais representam 56,50% dos documentos disseminados. (Tabela nº 2) Uma percentagem menor e pouco significativa teria acesso a idiomas como alemão, japonês, chinês, etc., como identifica esse estudo e uma análise dos dados gerados pelo serviço de comutação bibliográfica do SITCE. (2)

Tabela nº 2. Idiomas: possibilidades de leitura pelos pesquisadores e frequência identificada nos pacotes bibliográficos.

IDIOMAS	POSSIBILIDADES DE LEITURA (%)	FREQUÊNCIA NOS PACOTES BIBLIOGRÁFICOS (%)
ESPAÑHOL	96,57	2,55
INGLÊS	85,04	50,25
FRANCÊS	36,44	3,70
ITALIANO	15,88	0,89
ALEMÃO	3,42	10,35
JAPONÊS	1,55	2,31
CHINÊS	0,93	0,52

FONTES: (1) e (6)

3.3. Atualidade do sistema

Apenas 371 das referências altamente relevantes eram conhecidas pelos pesquisadores, anteriormente à recepção dos pacotes, representando 8,92% do total.

Tal como foi verificado na análise de uma fita do sistema AGRICOLA, somente 60,37% das referências correspondiam ao ano em questão. (6) Este fato aponta uma das principais justificativas da existência do SDI/EMBRAPA, tornando-se óbvio que os pesquisadores não se servem de outros canais de informação.

3.4. Infraestrutura de atendimento nas unidades de informação

3.4.1. Atendimento através das coleções locais

Apenas 536 documentos altamente relevantes, citados nos pacotes bibliográficos, foram localizados pelos pesquisadores nas bibliotecas da própria unidade, i.e. 12,89%.

3.4.2. Atendimento através do Serviço de Comutação Bibliográfica do SITCE

Os usuários têm mostrado grande inclinação pela utilização do serviço de comutação bibliográfica para solucionar seus problemas informacionais, tal como foi identificado numa recente pesquisa de ACOSTA-HOYOS (1).

O crescimento da utilização desse serviço, após a implantação do SDI, foi de 64% numa unidade da EMBRAPA. (6)

A presente análise coincide com os estudos anteriores, sendo que 2.646 documentos correspondentes às referências altamente relevantes foram solicitados através da comutação, ou sejam, 63,62%.

3.5. Nível de satisfação dos usuários

De posse dos dados anteriores, pode-se concluir que o nível de satisfação dos usuários, com relação ao SDI/EMBRAPA, é de 53,98%, segundo a fórmula seguinte:

$$NS = \frac{(R+Rp-1c) + (A1+Ac)}{2}$$

NS - nível satisfação

R - % de referências altamente relevantes

Rp - % de referências de relevância não imediata

1c - % de referências conhecidas

A1 - % de referências atendidas localmente

Ac - % de referências atendidas por comutação

4. CONSIDERAÇÕES FINAIS

- 4.1. A média de referências bibliográficas disseminadas em cada pacote encontra-se dentro de um marco razoável de atendimento, especialmente considerando que nas 28 referências tem-se identificado 5,77 referências altamente relevantes e 5,53 de interesse futuro, sendo que, segundo o estudo anterior, 22,68 do total pertenceriam ao tema do usuário.
- 4.2. Considerando que a função do SDI não é, apenas, a de solucionar os problemas imediatos do usuário e sim alertar aos cientistas a respeito das principais descobertas e novos desenvolvimentos da ciência e da tecnologia, é factível aceitar os índices de relevância indicados pelos usuários como adequados, especialmente por tratar-se de um sistema em transição, cujos perfis foram refinados somente na ordem de 5%.

4.3. A incidência das barreiras lingüísticas na utilização do serviço foi uma constante no transcurso de 1978, sendo o item mais apontado pelos usuários como motivo de frustração. Os novos programas adotados pelo SDI/EMBRAPA, operacionalizados a partir dos primeiros meses de 1979, permitem limitar a busca segundo os idiomas desejados, com o que ele var-se-á o grau de satisfação perante o sistema.

De fato, essa pressão dos usuários agora atendida, não se coaduna com a filosofia de disseminação planejada, que pretendia levar aos usuários um panorama global dos acontecimentos na sua área, facilitado pela tradução de títulos em todas as bases de dados e, em alguns casos, pela presença de resumos em inglês, como é o caso específico das fitas magnéticas do C.A.B. e do I.F.I.S.

A não compreensão desta filosofia, por parte dos usuários, é, talvez, uma falha do sistema que, apesar de não ter poupado esforços no treinamento formal e informal dos pesquisadores, assim como dos bibliotecários locais (intermediários), não conseguiu atingir a enorme massa de pesquisadores que, por múltiplas vias, foi se incorporando ao serviço.

4.4. O problema Idiomático não é apenas uma característica nacional. WOOD reportou que, no Reino Unido, identificado através de um levantamento, se tratava de "um problema de considerável magnitude e comum à maioria dos cientistas e tecnólogos". (8)

As soluções recomendadas por WOOD foram as de racionalizar a utilização das traduções existentes e criar programas especiais, a nível centralizado, para aquelas línguas com maior demanda.

Soluções similares poderão ser desenvolvidas a nível do SITCE, uma vez identificada a demanda real dos usuários do sistema.

4.5. O fato das fitas do sistema AGRICOLA não incorporarem somente referências altamente atualizadas não incidiu significativamente sobre o conhecimento prévio por parte dos usuários.

- 4.6. O Índice de atendimento através das coleções locais não apresentou um nível satisfatório, mas, compreensível considerando o fato de que a infraestrutura do Sistema de Informação Técnico-Científico da EMBRAPA começou a ser desenvolvida há 5 anos atrás, e que a grande maioria das unidades de pesquisa não ultrapassa a dois anos de vida. Tal carência foi habilmente suprida por meio do serviço de comutação bibliográfica, que maximiza o aproveitamento integral dos recursos do sistema.
- 4.7. O nível de satisfação dos usuários do SDI/EMBRAPA, calculado em função dos dados obtidos, é amplamente gratificante, fundamentalmente, por se tratar de um período no qual: a) manipulava-se um "soft" bastante limitado; b) uma única base de dados devia atender a todas as necessidades dos usuários e; c) a equipe de disseminação devia dividir-se e multiplicar-se para concretizar a implantação, rotinização e produção do sistema, assim como efetuar treinamento de usuários e bibliotecários.

BIBLIOGRAFIA

1. ACOSTA-HOYOS, L.E. Características processo de comunicação entre pesquisadores agrícolas brasileiros. In: REUNIÃO BRASILEIRA DE CIÊNCIA DA INFORMAÇÃO, 2a., Rio de Janeiro, 1979. 41p.
2. BETTIOL, E.M.; NOCETTI, M.A.; BETTIOL, O. & MACHADO, U.D. Análise de dados gerados do Serviço de Comutação Bibliográfica. In: ENCONTRO DE BIBLIOTECÁRIOS DA EMBRAPA, 3º., Fortaleza, 1978. Brasília, D.F.; EMBRAPA. Departamento de Informação e Documentação, 1978. 36p.
3. CONNOR, J.H. Selective dissemination of information: a review of the literature and the issues. Library Quarterly, 37(4):373-91, 1967.
4. HOUSMAN, E.M. Selective dissemination of information. Annual Review of Information Science and Technology, 8:221-41, 1973.
5. NOCETTI, M.A. SDI/EMBRAPA: O Serviço de Disseminação Seletiva da Informação do Sistema de Informação Técnico-Científico da EMBRAPA. Brasília, D.F., EMBRAPA. Departamento de Informação e Documentação, 1978. 25p. (Trabalho apresentado por ocasião da V Bienal Internacional do Livro, IV Assembléia das Comissões Permanentes da FEBAB e Encontro de Bibliotecários Agrícolas da CBDA, São Paulo, 1978).
6. NOCETTI, M.A.; NAVES, A.C.; FIGUEIREDO, E.P. & RAHAMAN, Q.K. Avaliação dos pacotes bibliográficos do serviço automatizado de disseminação seletiva da informação da Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária: SDI/EMBRAPA, In: ENCONTRO DE BIBLIOTECÁRIOS DA EMBRAPA, 3º., Fortaleza, 1978. Brasília, D.F., EMBRAPA. Departamento de Informação e Documentação, 1978. 15p.

7. SARACEVIC, T. Relevance: a review of and a framework for the thinking on the notion in information science. Journal of the American Society for Information Science. 26(6):321-43, 1975.
8. WOOD, D.N. The foreign-language problem facing scientists and technologists in the United Kingdom - report of a recent survey. Journal of Documentation, 23(2):117-30, 1967.